

ciervo: s. m. , 'cervo' [germ.: "Cornudo" ¹]	
XLI, 376, 1, (LOZ):	nunca me demanda celos, y es como un ciervo ligero
XLIV, 391, 9, (LOZ):	como ciervos asentados a la sombra del alcornoque
LIII, 420, 12, (DIV):	Aquí los traigo en la bolsa, que me hicieron éstos de hueso de ciervo
cinco: agg. num. card. , 'cinque'	
XXXIV, 337, 10, (LOZ):	dejan pagada aquélla por cuatro o cinco meses
XXXV, 343, 9, (JAC):	Tomá, veis ahí cinco julios, y no lo sepa mi señora
XXXVIII, 361, 9, (CAM):	¿No le basta a una puta una y dos, y un beso, tres, y una palmadica, cuatro, y un ducado, cinco ?
XLVII, 397, 3, (SIL):	el Covo viejo y sus cinco hijos eran de hierro y aun de acero
XLVII, 398, 6, (SIL):	una fuente marmórea, con cinco pilares
XLVIII, 402, 10, (LEO):	Ves aquí cinco julios, y después te enviaremos el resto
Exp. , 487, 2:	Son por todas las personas que hablan en todos los mamotretos o capítulos ciento y veinte e cinco
E. L. , 503, 8:	estandartes de ginetes treinta y cinco
cinto: s. m. , 'cintura'	
LVI, 440, 10, (GAL):	Librea trae fantástica, parece almorafán en cinto de cuero
cintura: s. f.	
1)'cintura'	
XXXV, 345, 11, (BLA):	le enviaré una cintura napolitana
LIII, 426, 1, (SAG):	De la cintura arriba dormiades, que estábades quieta
LIX, 451, 20, (FÍS):	tenían mal de la cintura abajo
LIX, 453, 5, (FÍS):	los médicos de aquel tiempo no podién medicar sino de la cintura arriba
LIX, 453, 11, (FÍS):	ni de la cintura arriba ni de la cintura abajo no nos dais parte
LIX, 453, 12, (FÍS):	ni de la cintura arriba ni de la cintura abajo no nos dais parte
2) nell'espr. de la cintura ² , 'dell'Asia Minore'	
XLIX, 404, 6, (LOZ):	me recuerdo haber oído en Levante a los cristianos de la cintura
cirúgico: s. m. , it.mo, 'chirurgo'	
LIX, 451, [rubr]:	encontró con dos médicos, y el uno era cirúgico
cisterna: s. f. , 'cisterna'	
LIV, 431, 25, (DIV):	habían echado la sangre de los perros y de los leprosos en las cisternas
ciudad: s. f. , 'città'	
XLIV, 390, 18, (LOZ):	las que con buen ánimo han servido y sirven en esta <i>alma</i> cibdad
XLV, 392, 8, (SIL):	lo llevaban en un carro triunfante por toda la cibdad de Roma
XLVII, 396, 8, (SIL):	fue muy gran cibdad , dedicada al dios o planeta Marte
XLVII, 398, 3, (SIL):	las ciudades famosas del Andalucía
XLVII, 398, 8, (SIL):	está en la vía que va a la cibdad de Mentesa
XLVII, 398, 16, (SIL):	mató un ferocísimo serpiente el cual devoraba los habitadores de la cibdad de Marte
LIII, 424, 20, (LOZ):	quiso hacer que jamás no se perdiese ni faltase tan excelente agua a tan manífica cibdad
LIII, 425, 3, (SAG):	no alcanzó a saber el nombre de la cibdad
LV, 435, 10, (COR):	el viejo va en oficio de senador a otra cibdad
Dig. , 508, 10:	no hallé otro español en esta inclita cibdá
cibdadano [ciudadano]: s. m. , 'cittadino'	
LV, 434, 22, (COR):	Vi a una ventana de un jardín una hija de un cibdadano
civil: s. v. cevil	

¹ "Ciervo" cfr. LMSO.

² Per una spiegazione, cfr. DAM.-ALL., nota n° 4, p. 336.

[lat.] <i>civitas, atis</i> : s. f. , 'città' E. A. , 491, 5:	<i>Ve tibi civitas meretrix</i>
Civitavieja : toponimo, 'Civitavecchia' XLIX, 405, 9, (HER):	unas mujeres que tornan acá con unas niñas que quedan en Civitavieja
clara : s. f. , 'chiara', 'albume' LIV, 428, 1, (DIV):	el orinal y la clara de huevo, y dais el corazón de la gallina con agujas
clareza : s. f. , 'splendore' LIX, 454, 15, (CIR):	esperemos, y veremos la clareza que Dios puso en esta italiana
Clarina : nome pr. di pers. , 'Clarina' LVIII, 448, 9, (LOZ): LVIII, 449, 13, (LOZ): LVIII, 451, 3, (LOZ): LIX, 451, [rubr]: LIX, 454, 9, (LOZ): LIX, 454, 19, (FÍS): LXI, 461, 21, (LOZ):	callen todas con madona Clarina madona Clarina , la favorita, ha más de cuatro meses que lo espera mi deseo que tenía de ver qué me había de dar madona Clarina , la favorita, por mi trabajo Cómo la Lozana fue a casa de madona Clarina , favorita, y encontró con dos médicos un poco de favor con madona Clarina en pago de mi maleficio Madona Clarina , séale recomendada la señora Lozana ¿Ni a madona Clarina sus riquezas, si no supiese guardar lo que tiene?
claro : agg. qual. , 'chiaro' LV, 439, 16, (LOZ): Esc. , 483, 4: Esc. , 485, 14: E. A. , 491, 11:	Mira que pronostico tan claro , que ya no se usan vestes ni escarpes franceses castidad y lealtad que en las claras mujeres se halla yo no pensé poner nada que no fuese claro mereció este retrato de las cosas que en Roma pasaban presentarse a vuestra clara prudencia para darle sombra
claro : avv. modo, 'chiaramente' XLII, 384, 7, (AUT): LI, 415, 3, (LOZ): LV, 439, 10, (LOZ):	se ve claro que vuestra intención es buscar la vida en diversas maneras si yo entendiera a su criado, bien claro me lo dijo Coridón, esto podrás decir, que es cosa que se ve claro
clavada : agg. qual. , 'chiodata' C. E. , 496, 17:	dice que le desclavó la clavada cerradura con que su seso guardaba
clérigo : s. m. , 'chierico' LXIII, 469, 5, (LOZ):	Tomá sábana de fraile que no sea quebrado, y halda de camisa de clérigo macho
cliéntulo ¹ : s. m. , 'cliente' XLIII, 385, 5, (AUT):	no hay letrado en Valladolid que tantos cliéntulos tenga
cobertera : s. f. , 'coperchio' LXIII, 469, 16, (LOZ): LXIII, 469, 18, (LOZ): LXIII, 470, 6, (LOZ):	tenían antiguamente cobertera en el ojo de cucharica de plata mandó que de la cobertera hiciesen compañeros a los hombres quedaréis con cobertera y preñada
cobrar : verbo, 'riscuotere' XLIV, 390, 13, (LOZ):	el senado cobrava fama y los combatientes tenían esta esperanza
cocer : verbo, 'cuocere' XXXVIII, 364, 22, (GUA):	Enviá por ello y por leña para havello, y por membrillos que cozgaís dentro
cocha : p. pass del v. "cocer" in funz. agg. , 'cotta' LIX, 453, 28, (MÉD 1=FÍS):	raíces de malvas cochas en vino

¹ "Cliéntulo" cfr. AUT. : " Lo mismo que Cliente, con terminación diminutiva".

codicia: s. f. , 'cupidigia' LI, 415, 6, (LOZ):	En fin, la codicia rompe el saco [refr ¹ .]
codicioso: agg. qual. , 'avido', 'desideroso' LXIV, 473, 5, (LOZ): C. E. , 501, 1:	Andá, que vos seréis mercader codicioso y sus brazos delicados, codiciosos de abrazar se le tornen consumidos
codó: s. m. , 'gomito' XXXVIII, 364, 12, (LOZ):	No sé sacar de la palma ni del codó
cofin: s. m. , 'cesto', 'corbello' LVIII, 450, 10, (MONT):	veis ahí dos cofines de pasas de Almuñécar que me dio el provisor de Guadix
cofradía: s. f. , 'confraternita' [germ.: "Junta de ladrones" ²] LIV, 429, 11, (DIV): LIV, 429, 12, (LOZ): LIV, 429, 13, (DIV): LIV, 429, 14, (DIV):	Cual Valderas el malsín es de nuestra cofradía ¿ Cofradía tenés las putas? la cofradía de las putas es la más noble cofradía que sea la cofradía de las putas es la más noble cofradía que sea
cofre: s. m. , 'baule' LVIII, 449, 9, (MONT):	sacaldo de mi cofre , y séase vuestro
coger: verbo, 'raccogliere' XXXVIII, 359, 6, (OCT): XXXVIII, 359, 9, (ORAC): XLI, 377, 25, (LOZ): XLVII, 397, 29, (SIL): LIV, 427, 16, (LOZ): LV, 434, 19, (COR): LV, 435, 18, (LOZ): LVI, 442, 22, (OVI): LXVI, 479, 23, (LOZ): LXVI, 479, 28, (LOZ): LXVI, 481, 16, (LOZ): Esc. , 485, 25:	Andá, callá y cogé , que todos dicen amén, amén, sino quien perdió, que calla Cogé , señora Lozana, que si los pierdo, en habellos vos los gano mirar de qué grado y condición son, y en qué los puedo yo coger tiene monte, donde se coge muncha grana cogí poco fruto, y así hacen todas las que se pierden en semejantes fantasías Había cogido muchas flores y rosas coje serojas, y si su marido te mandare algo, hazlo no siembra, y coge , no tiene ganado, y tiene quesos [refr. ³] quien rompía, quien cogía , quien la corteza, quien la raíz cogían y querían del árbol de la vanidad todos son ocupados a romper ramos del sobreescrito árbol, y cogiendo las hojas será mi fin vi coger los ramos y las hojas del árbol de la vanidad
cohechar: verbo, 'uccidere' LIII, 421, 2, (DIV):	por el camino coheché estas dos liebres
col: s. f. , 'cavolo' LIV, 426, 22, (LOZ): LIV, 426, 22, (LOZ): LIV, 426, 28, (LOZ): LIV, 426, 28, (LOZ): LIV, 427, 1, (LOZ): LIV, 427, 1, (LOZ):	¿oíste nunca decir entre col y col, lechuga? [refr. ⁴] ¿oíste nunca decir entre col y col , lechuga? [refr.] ponía en una haza coles , y las coles ocupaban todo el campo ponía en una haza coles, y las coles ocupaban todo el campo entre col y col, lechuga, y así este campo nos frutará lo que dos campos nos habían de frutar [refr.] entre col y col , lechuga, y así este campo nos frutará lo que dos campos nos habían de frutar [refr.]

¹ "Codicia (la) rompe el saco, o quizá le romperá donde no está" cfr. CORR.

² Cofradía" cfr. LMSO: " 4°. Germ. Junta de ladrones o de rufianes, generalmente organizada".

³ Quien no siembra y coge no tiene ganado" cfr. GE. ITURR. p. 262, n° 215.

⁴ "Entre col y col, lechuga; así plantan los hortelanos" cfr. CORR. : "Dícese cuando entre el trabajo se toma algún alivio o se mezclan cosas diversas".

cola: s. f. , 'coda'	
XLII, 382, 15, (AUT):	da el veneno con la cola y con los dientes
colación: s. f. , 'colazione', 'spuntino'	
XLII, 380, 2, (LOZ):	haremos colación con esto que ha traído mi criado
LX, 459, 14, (NIC):	Es sobretabla, y harés colación
LX, 459, 19, (CORO):	Española, <i>fa colación</i> aquí con nos
colchón: s. m. , 'materasso'	
LIV, 431, 14, (DIV):	vendió un colchón por un ducado, como se lo pusieron en la mano, le salió una buba
LX, 458, 10, (LOZ):	como era viejo, caminó, y pasó tres colchones
colegio: s. m. , 'collegio'	
E. A. , 490, 7:	colegio de doctrina, y cámara de sacerdotes, y patria común [refr.]
colgada: p. pass. del v. "colgar" in funz. agg. , 'appesa'	
XLVI, 395, 11, (LOZ):	traía la olla colgada , y yo quise más perder la olla y el agua, que no se le hiciese mal
colgar: verbo, 'appendere'	
XXXV, 343, 16, (LOZ):	una romana [...] me ha de dar uvas para colgar
XL, 368, 16, (LOZ):	guardá no rompáis vos esa librea, colgaldá
colirio: s. m. , 'collirio'	
LIX, 456, 25, (LOZ):	lo ponga con el colirio , que es apropiado para los ojos
colmena: s. m. , 'alveare'	
XLI, 376, 14, (LOZ):	mi casa será colmena , y también, si yo asiento en mi casa, no me faltarán muchos que yo tengo ya domados
LII, 417, 2, (SAG):	Si como yo tengo a Celidonia, la del vulgo de mi mano, tuviese a esta traidora, colmena de putas, yo sería duque del todo
colmenar: s. m. , 'arniario'	
LII, 419, 30, (SAG):	Soy contento, y aun bailar como oso en colmenar , alojado a discreción
colona: s. f. , it. mo, 'colonna'	
XLVII, 397, 6, (SIL):	allí puso Hércules la tercera piedra o colona que al presente es puesta en el templo
color: s. m.	
1) 'colore'	
LIV, 428, 22, (LOZ):	ni tiene color , ni odor, ni sabor
LXII, 465, 11, (LOZ):	qué color tienen los cuernos de los hombres
2) 'colorito'	
XL, 367, 12, (LOZ):	lavar lo limpio, y encender color donde no fue menester arrebol
C. E. , 500, 21:	talle, color y blancura se tornen de tan mal aire como toda su figura
[it.] comando: s. m. , 'comando'	
LVI, 441, 15, (CRI):	Señor sí; de Secilia, a vuestro comando
combate: s. m. , 'battaglia'	
XLIV, 391, 4, (LOZ):	serán causa que no vengán muchas que vinieran a relevar a las naturales las fátigas y cansancios y combates
XLV, 392, 11, (SIL):	las heridas que en las batallas y combates hobiese recibido
combatiente: s. m. e f. , 'combattente'	
XLIV, 390, 13, (LOZ):	los combatientes tenían esta esperanza
XLIV, 390, 16, (LOZ):	se espera que se dará a las combatientes , en las cuales ha quedado el arte militar